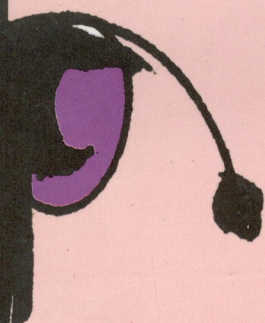


英汉对照

英语脱口秀

赠言英语



李文淑 编著

华文出版社

英语脱口秀丛书

赠言英语

李文淑 编著

华文出版社

图书在版编目(CIP)数据

赠言英语/李文淑编著. —北京: 华文出版社,
2001. 1

(英语脱口秀丛书)

ISBN 7-5075-1097-2

I. 赠... II. 李... III. 英语—格言—对照读物,
汉、英 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85365 号

华文出版社

(邮编 100800 北京西城区府右街 135 号)

网址: <http://www.hwcbbs.com>

电子信箱: webmaster@hwcbbs.com

电话 (010)83086853 (010)83086663

新华书店经销

山东高青县印刷厂印刷

印张 90 千字

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

*

印数: 0001—6000 册

定价: 10.00 元

前 言

大千世界，万般情语。自古越今，无数有心之士，苦苦思索他们钟爱的语言，来表达他们对友人、对情侣、对师长的难以言喻的种种情思。一句句发自肺腑的情语，留下他们对爱情、对友谊无限内蕴与真谛的真实把握，编织出温馨诱人的友情天地。

热腾迎新春，快乐祈圣诞，虔虔谢师长，娓娓语情人，依依道别离，赤诚赠友人。每一声问候，每一份思念，每一个恭贺，都揉进了人世最珍贵的真诚和关爱。它们像阳光，温暖彼此心扉；像雨露，滋润人间友情；像春风，吹得百花争艳；像烈火，点燃希望热情。

这就是我们的赠言英语。古老的说教我们已听得耳熟，豪言壮语也不是我们的心声。我们只求拥有每个人心底那份执着的真诚，那份神秘的细腻和那份永恒的祝福，再现人性的光辉。

逝去的是岁月，不变的是我们的赠言。在你的

人生途中，莫失这一良伴。她将带给你爱情的温馨与友谊的支持；带给你中、英文的美感与情怀的陶冶；带给你人生的深刻和生命的灿烂。

愿我们的赠言伴你叩开爱情的大门，伴你紧握友人的双手，伴你步上成功的阶梯！

编者

2000 年 12 月

目 录

寄佳节	1
• 圣诞 • 新春 •	
絮情侣	19
• 情人节 •	
话别离	44
• 毕业 • 远行 •	
敬师长	77
• 教师节 • 母亲节 • 父亲节 •	
贺喜庆	102
• 婚庆 • 生日 • 成功 •	
赠知己	121
 附 1. 重要节日介绍	161
附 2. 重要节日时间表	167
附 3. 英文贺卡的书写格式	168

寄佳节

· 圣诞 ·

· 新春 ·



☞ May the wonder and magic of Christmas be yours with this beautiful season and always.

愿圣诞的奇妙同这美好的佳节一样,永远属于你。

☞ Do not forget an old friend in a distant land who misses you more than you know.

别忘了远方的故友,你想不出他有多么想你。

☞ Wish you a most happy and prosperous New Year and countless returns of them.

祝愿你新年兴旺幸福,福寿无边。

☞ With remembrance and best wishes for a Happy Holiday Season.

带着美好的记忆,捎去良好的祝愿:佳节快乐!

☞ This is my "Happy New Year" wishes to you. Every year at this special festival I am thinking of you with love and affection. May each year find you happier than the one before.

新年快乐,每逢此佳节,我都切切地念着你,愿你一年更比一年幸福如意。

☞ May you have warmth in your igloo, oil in your lamp, and peace in your heart.

愿你的小屋充满温馨，油灯里充满油，心里充满宁静。

☞ The card carries my best wishes from deep of my heart to you, enhancing our friendship.

一张小贺卡，带着我心底的祝福给你，牢系我俩的深情厚谊。

☞ Congratulations on Christmas Eve, and there would be laughter and smells of Christmas around you.

祝福你的圣诞之夜。愿圣诞节的欢声笑语和欢乐气息萦绕着你。

☞ Mary the Santa Claus bring us happiness and hope, for the New Year!

愿圣诞老人带给我们新年的祝福和希望。

☞ How warmly it comforts and cheers! How softly it glows through each holiday season. How brightly it shines through the years!

多么温馨的宽慰和欢乐，多么柔和的氛围，多么

明亮的天空,穿越每一个佳节,每一个春秋。

☞ May happiness in countless ways decorate your holidays.

愿无数的欢乐点缀你的佳节。

☞ Wish you a Happy New Year and every success in your work and business.

祝你新年快乐,工作成功,生意兴隆。

☞ All the happiness in this holiday season bring the kiss from the sky to the earth.

佳节的人间欢乐,为我们的大地赢得了天空的亲吻。

☞ Peace on earth and good will towards everybody.

愿世界得以太平,人人充满爱意。

☞ Each year has 365 days, and wish your 365 beautiful dreams come true.

一年 365 日,祝你 365 个美梦成真。

☞ The nicest things in the world are a Christmas tree when it's first put up — and the living room

when you finally take the tree down.

世上最美妙的是刚刚竖起的圣诞树和最后拿走圣诞树的客厅。

☞ In this warm season, I'd like to bless you. Your every beautiful dream will come to truth, and wish you a Happy New Year!

在这温馨的佳节里，我要为你祝福，愿你的一切美梦成真，拥有快乐的来年！

☞ May the sunlight floods you every day, may flowers accompany your whole journey of life.

愿阳光普照你的每一个日子，愿鲜花铺满你的人生旅程。

☞ Remembering you at Christmas time with warm wishes for a bright and happy holiday season.

带着盈盈相思，带着温馨祈愿，祝福你圣诞幸福快乐。

☞ Christmas comes but once a year. But when it comes it brings good cheer.

圣诞年方一次，却总是带来喜悦。

☞ May happiness in countless ways fill every moment of your holidays!

愿数不尽的欢乐陪伴你佳节的每时每刻!

☞ My greeting warm like a fire, is sent with the card. Happy and sweet New Year!

小贺卡捎去我温暖如火的问候,祝你拥有幸福甜蜜的新年。

☞ May hope and peace and happiness be always at your door, and may the coming new year bring you all life's best... and more.

愿希望、祥和和幸福时时叩响你的大门,愿来年带给你一生之最美……还有更多。

☞ In this season, every card is printed with Happy New Year, yet mine keeps special. Besides blessing, it wishes you several surprising happiness.

佳节的卡片总印着“新年快乐”,而我的依旧特别。除了新年的祝福,还送给你几分惊喜。

☞ Best wishes for a Happy New Year.

致以新年最美好的祝福。

☞ May the coming year be filled with happiness for you.

愿你的来年充满幸福。

☞ Sending you a bound of benefiction, and blessing you from bottom of my heart.

送去祝福一束,以最诚恳之心,对你切切祝愿!

☞ Hope my wishes follow you wherever you go.

我的祝愿,伴你走遍天涯海角。

☞ Merry Christmas and best wishes for every day of the New Year.

圣诞快乐! 祝福你来年的每时每刻。

☞ I can't express my miss, can't stop my continuous thinking of you, but bless you, again and again.

道不尽的思念,止不住地想你。我只有祝福你,千遍万遍。

☞ New Year brings new days, new hope and new happiness. Let's share them.

新年带来全新的日子,全新的希望和全新的喜悦,让我们分享这一切。

☞ Greetings of peace and love from my home to yours.

我们全家向你们全家致以吉祥、友爱的问候！

☞ May my threads of miss change into best wishes for you. A joyful Christmas and a developing New Year!

愿我千丝万缕的思念化作万般祝福，祝愿你圣诞快乐，新年进步。

☞ Bring you a thousand brand — new good wishes. Please accept them as a new remembrance of our old friendship.

捎去一千个崭新的祝福，为我们长久的的友谊增添新的纪念。

☞ Best wishes to you and may the years ahead bring you continued joy and contentment.

带去最良好的祝愿，愿时光带给你们快乐如意，直到永远。

☞ Sincerely hope you will find in your New Year the happiness and satisfaction you so richly deserve.

衷心祝愿你在新年里找到应该属于你的快乐和成功。

☞ With warm congratulations and best wishes to you for every coming festival.

随着每一个即将来临的节日，带给你温馨的祝贺和美好的祝愿。

☞ With warm and friendly wishes for a Merry Christmas and Happy New Year.

温情厚谊，祝愿你圣诞快乐，新年如意。

☞ May the love, joy and peace that only he can bring be yours at Christmas and always.

爱情、快乐、顺利伴你圣诞，伴你永远。

☞ May the happiness of Christmas and the luck of New Year be with you every day.

愿圣诞的快乐和新年的吉祥和你长相依长相伴。

☞ My card flies through the chilly sky of winter, just to send you smell of spring.

小小贺卡穿越寒冷的冬日，只为了带给你春的气息。

❧ In the midwinter, there is one thing that cannot be frozen, that's my bless for you.

隆冬里冻不住的唯一是我对你的祝福。

❧ The new spring is surging life all around—life awakened and life returned and life bursting with growth. It is a time for celebrating our own existence. Happy New Year!

新春生机盎然,万物复苏,生命回归,一派蓬勃兴旺,这正是庆贺我们自己存在的时节。新年快乐!

❧ May we not "spend" Christmas, or "observe" Christmas, but "rather" keep it.

我们不必要度过圣诞或庆祝圣诞,却要让它时时留驻。

❧ Wish you a wonderful, warm and rewarding Christmas.

过个痛快、热闹、有价值的圣诞。

❧ Thank you so much for the lovely holiday greeting and good wishes for the New Year. Also wish you all the best for every day.

谢谢你新年的问候与祝福,也祝你每天过得好。

☞ Remembering you with warmest wishes for happiness at Christmas and in the New Year.

以浓浓的意念,祝福你圣诞快乐,新年幸福。

☞ Say that you are well, and all is well with you. And God will hear your words and make them true.

大声说你很好,一切都很顺利,让上帝听见,他就会保佑你一切成真。

☞ Starting a new year is like driving a brand new car for the first time. You worry about the first dent you know you're going to get.

迎新年的心情就像第一次开新车,明知会有碰撞,时时耽心它的发生。

☞ I hope that Santa Claus doesn't get too tired delivering all the parcels, so just send you a card for a Merry Christmas and a Happy New Year.

怕圣诞老人分包裹太劳累,我就寄给你一张小小的贺卡,祝贺圣诞,祝福新年。

☞ Spring is seldom as slushy as the poetry it inspires.